

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 14 (1896)  
**Heft:** 331

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnements:**

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>o</sup> Semester  
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,  
2<sup>o</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonniert werden; im Ausland auch  
durch Postmandat an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

**Abonnements:**

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>o</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 12,  
2<sup>o</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement  
aux offices postaux; à l'étranger, aux  
offices postaux ou par mandat postal à  
l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 25 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

<p><b>Versandung</b> regelmässig <i>Midweek</i> und <i>Sonntag</i> abends. Nach Bedürfnis ersehen das Blatt auch an andern Tagen.</p>	<p><b>Redaktion und Administration</b> im Schweizerischen Handelsdepartement.</p>	<p><b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce.</p>	<p>La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi</i> et <i>samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.</p>
<p><b>Insertionspreis:</b> Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.</p>		<p><b>Prix des annonces:</b> La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.</p>	

**Abonnemente für das Jahr 1897.**  
Wir ersuchen diejenigen Abonnenten, welche das Schweizerische  
Handelsamtsblatt auch im kommenden Jahr zu erhalten wünschen,  
ihr Abonnement bei den Poststellen gefl. vor dem **22. Dezember**  
d. J. erneuern zu wollen, damit in der Zusendung unseres Blattes  
keine Unterbrechung erfolgt.  
**Administration.**

**Abonnements pour 1897.**  
MM. les abonnés désirant renouveler leur abonnement pour l'année  
prochaine, sont priés de vouloir bien le faire à l'office postal de  
leur localité **avant le 22 décembre**, afin qu'il ne survienne pas  
d'interruption dans l'expédition de la feuille à leur adresse.  
**L'Administration.**

**Inhalt — Sommaire**  
Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Handelsregister. — Registre  
du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Oktober 1896. — Importation et exportation  
des principales marchandises pendant le mois d'octobre 1896.

### Amtlicher Teil. — Partie officielle.

#### Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.

Es wird vermisst und daher aufgerufen:  
Lebensversicherungspolice Nr. D 8900 vom 1. Januar 1869 der  
«Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich»  
für Fr. 2000, lautend auf Joh. Huber, Metzger, in Luzern.  
Ein allfälliger Inhaber dieser Police wird hiemit aufgefordert, dieselbe  
innert drei Monaten, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Ge-  
richtspräsidenten von Luzern vorzuweisen, ansonst dieser Titel kraftlos  
erklärt wird.  
Luzern, den 11. November 1896.  
Der Gerichtspräsident: **Melch. Schürmann.**  
Der Gerichtsschreiber: **Dr. Gebhard.**  
(W. 84<sup>o</sup>)

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, attendu qu'il résulte  
des livres de la Caisse d'épargne du district de Courtelary, G. L. fo. 1441,  
que le sieur Théophile Heisiger, sellier, à Reinach (Argovie), est créancier de  
ladite caisse pour un somme de fr. 789.33 valeur au 31 décembre 1895,  
Attendu que le carnet délivré le 31 août 1891, destiné à lui servir de  
titre de créance est égaré et que toutes démarches faites en vue de le re-  
trouver sont restées infructueuses,  
Vu les art. 41 des statuts de ladite caisse et 790 et suivants C. O.,  
sommons le détenteur inconnu de nous produire le carnet d'épargne dont il  
s'agit dans les 3 mois à partir de la première insertion des présentes dans  
la Feuille officielle suisse du commerce, sous peine d'annulation.  
Courtelary, 7 décembre 1896.  
(W. 91<sup>o</sup>) Le président du tribunal: **G. Gobat.**

#### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

##### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

###### Vaadts — Vaud — Vaud

*Bureau de Morges.*  
1896. 3 décembre. Louis Favre, père, et Louis Favre, fils, les deux de  
Villars-sous-Yens, domiciliés rière Etoy, ont constitué à Etoy une société  
en nom collectif sous la raison **L. Favre et fils**, et qui commence ce jour.  
Genre de commerce: Exploitation de briqueterie. Bureau: A Etoy.

3 décembre. Dans son assemblée générale des 14 novembre et 1<sup>er</sup> décembre  
1896, la Société de fromagerie de Buchillon, société anonyme dont  
le siège est à Buchillon (F. o. s. du c. des 27 décembre 1888, n<sup>o</sup> 139,  
page 1011; 4 mars 1891, n<sup>o</sup> 47, page 188, et 16 décembre 1892, n<sup>o</sup> 263,  
page 1069), a procédé au renouvellement de son conseil d'administration  
et a nommé président Philippe Landemberg, à Buchillon; secrétaire Louis  
Favre, fils, rière Etoy.  
*Bureau d'Orbe.*

7 décembre. Le chef de la maison **A. Christeter**, à Vallorbes, est  
Charles-Albert, fils de Charles-Emanuel Christeter, de Gessenay, domicilié  
à Vallorbes. Genre de commerce: Laitier.

###### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau du Locle.*  
**Rectification.** Le bureau de la maison **Louis-Williams Leuba**, au Locle,  
ne se trouve pas Rue Bourna, ainsi qu'il a été publié par erreur dans la  
F. o. s. du c. du 3 décembre 1896, n<sup>o</sup> 325, page 1336, mais bien 17, Rue  
Bournot.

###### Genève — Genève — Ginevra

**Rectification.** Les publications faites au nom de la maison **J. Genton**,  
à Grange-Canal (Chêne-Bougeries) (F. o. s. du c. des 31 janvier 1891,

n<sup>o</sup> 21, page 83; 20 septembre 1893, n<sup>o</sup> 203, page 828, et 20 février 1894,  
n<sup>o</sup> 38, page 152), sont rectifiées en ce sens, que le siège de la maison  
était à cette époque à La Boissière (Eaux-Vives) au lieu de Grange-  
Canal (Chêne-Bougeries), inscrit par erreur.

1896. 4 décembre. La maison **V<sup>o</sup> François Piguet**, tabacs et articles  
pour fumeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 29 septembre 1886, n<sup>o</sup> 90,  
page 632), transfère, à dater du 31 décembre 1896, ses locaux: 6, Rue de  
la Corraterie, et prend pour enseigne et sous-titre: «Aux Trois-Rois».

4 décembre. La raison **J. Friedrich**, à Genève (F. o. s. du c. du c. du  
26 août 1885, n<sup>o</sup> 87, page 562), est radiée ensuite du décès du titulaire,  
survenu le 28 octobre 1896.

La maison est continuée, dès cette date, avec reprise de l'actif et passif,  
sous la raison **V<sup>o</sup> J. Friederich**, à Genève, par la veuve du précédent, Anna-  
Emilie Friederich, née Baumberger, d'origine bernoise, domiciliée à Genève.  
Genre d'affaires: Manufacture de bougies, savons, suifs industriels et fabrique  
spéciale de graisses comestibles et de margarines. Locaux: 15, Rue de  
l'Industrie, et Grottes 70. La nouvelle maison donne procuration à Emile  
Tripet, domicilié à Genève.

4 décembre. Par jugement du 12 novembre 1896, le tribunal de première  
instance de Genève a déclaré dissoute, dès le même jour, la société en  
nom collectif **Oechsli et Tanner**, agence centrale commerciale, à Genève  
(F. o. s. du c. du 9 janvier 1896, n<sup>o</sup> 7, page 26). Cette société est en  
conséquence radiée.

4 décembre. De procès-verbal, dressé par M<sup>o</sup> Eugène-Henri Picot, et  
son collègue, notaires, à Genève, le 27 novembre 1896, d'assemblée générale  
extraordinaire de la Société genevoise de l'Épargne Immobilière, société  
anonyme, dont le siège est à Genève (F. o. s. du c. du 21 avril 1896,  
n<sup>o</sup> 113, page 465), il résulte que le capital de la dite société, qui était  
primitivement de cent dix mille francs, a été augmenté de deux cent quarante  
mille francs; par conséquent, porté à trois cent cinquante mille francs  
(fr. 350,000), divisé en 700 actions de 500 francs, toutes au porteur.

5 décembre. Le chef de la maison **L. Lacroix**, à Soral, est Louis  
Lacroix de Genève, domicilié à Soral. Genre d'affaires: Entreprises de  
charpente et menuiserie.

5 décembre. La procuration qui avait été conférée à John Durand, de  
Genève (non inscrite au registre du commerce), par la maison **Reymond  
frères**, commerce de fournitures pour dentistes, à Genève (F. o. s. du c.  
du 25 août 1888, n<sup>o</sup> 97, page 741), a cessé d'être valable dès fin octobre  
dernier, ensuite de renonciation du titulaire des dits pouvoirs.

5 décembre. La société dite **Comité international du Jardin alpin**  
„La Linnaea“, à Bourg-Saint-Pierre (Valais), ayant son siège à Genève  
(F. o. s. du c. des 10 août 1889, n<sup>o</sup> 136, page 660, et 25 octobre 1893,  
n<sup>o</sup> 227, page 925), a, dans son assemblée générale du 4 mai 1896, renouvelé  
son comité de direction comme suit: Dr. Robert Chodat, à Genève, prési-  
dent; Dr. Gaspard Balley, à Bourg-Saint-Pierre; Emile Thury, à Genève;  
Dr. H. Goudet, à Genève; et Dr. Auguste Burnier, père, à Lausanne.

7 décembre. La maison **A. Veillard**, à Genève, inscrite pour  
l'exploitation du Café du Globe (F. o. s. du c. du 11 juillet 1893, n<sup>o</sup> 9,  
page 56), a renoncé, en mai dernier, au dit établissement, et a continué,  
depuis lors, pour le commerce, le courtage et la commission pour les vins  
en gros. Bureau et cave: 21, Rue de Rive.

7 décembre. Le chef de la maison **J. Fallegger**, à Genève, commencé  
le 22 juin 1896, est Julius, dit Jules Fallegger, de Flühl (Lucerne), do-  
milié à Genève. Genre d'affaires: Exploitation du Café-Brasserie du Globe.  
Locaux: 36, Rue du Rhône. (Ancien établissement A. Veillard.)

7 décembre. La raison **E. Conty**, à Genève (F. o. s. du c. du 8 décembre  
1891, page 945), a cessé d'exister sous cette forme, ensuite de l'entrée du  
titulaire dans la société ci-après contractée.

Sous la raison sociale **E. Conty et Co**, à Genève, il s'est constitué, dès  
le 1<sup>er</sup> décembre 1896, une société en commandite qui a pour objet la  
reprise de la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison  
ci-dessus radiée. Elle a pour associé-gérant responsable Emile Conty fils,  
de Genève, y domicilié, et pour associé commanditaire Antoine Conty,  
père, de Genève, y domicilié (ce dernier déjà associé de la maison Patek,  
Philippe et Co), lequel s'engage pour une somme de cinquante mille francs  
(fr. 50,000). Genre d'affaires: Agents de change. Bureaux: 9, Rue du Stand.

7 décembre. La société en nom collectif **Salvatico & Co**, exploitation  
de stéréoscopes automatiques, à Genève (F. o. s. du c. du 9 avril 1889,  
n<sup>o</sup> 65, page 342), a été dissoute, dès le courant de mai 1896. Sa liquidation,  
opérée par l'associé Jacques Malignon, étant terminée, cette société est  
radiée.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Oktober 1896.

## Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois d'octobre 1896.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° L'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

N <sup>o</sup>	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
<b>Chemikalien und Farbwaren</b>								
26	Gummi	156		148				Espèces chimiques et couleurs
28	Rohe Harze, Colophonium, Pech	2,194		2,899		28		Gomme
36	Chlorkalk	1,846		658		3		Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	3,761		4,383		57		Chlorure de chaux
46	Anilin, Anilinverbindungen	782		890		79		Acide sulfurique
56	Oelsäure	280		486		34		Aniline, combinaisons d'aniline
75	Kartoffelmehl	3,825		1,029		8		Oléine
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	1,774		1,765		89		Fécule de pommes de terre
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)							Amidon, dextrine, emballés en gros
91	Farbhölzer in Blöcken	1,193		505				Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	1,590		1,991		4		Bois de teinture, en bûches
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	560		486		1		Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
98	Andere Farbstoffextrakte	184		299		592		Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	205		235		2,008		Autres extraits de matières colorantes
104	Nicht genannte bunte Farben	146		107		2		Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
								Couleurs vives non dénommées
<b>Glas</b>								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	7,488		5,266				Verre
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	1,422		1,055		25		Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	570		508		5		Verrerie, non polie, de verre incolore
								Verrerie, polie, gravée, de couleur
<b>Holz</b>								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	64,206		60,978		13,326		Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	52,143		56,924		1,060		Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	8,428		9,568		1,779		Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	4,395		4,106		827		Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	28,373		25,771		20,837		Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses
137	Faschholz, roh	3,184		2,881		1		Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	14,121		12,597		148		Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	7,062		5,872		864		Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	77,479		67,775		4,429		— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	369		310		14		Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	525		455		207		Menbles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	593		459		51		Menbles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	179		173		32		Menbles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	115		111		8		Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	3		7		87		— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	59		58		4		Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	28		29		1		Brosserie fine
<b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>								
182	Gras- und Kleesaat	1,559		526				Produits agricoles
184	Hen	1,976		1,562		588		Semences de graminées et graine de trèfle
185	Laub, Schilf, Stroh	10,242		5,423		17		Foin
								Feuillée, roseaux, paille
<b>Leder</b>								
190	Sohlenleder	1,087		934		39		Cuir
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	156		171		121		Cuir pour semelles
192	Anderes Leder	1,474		1,572		21		Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
198	Schuhwaren aus Leder, feine	160		166		235		Autres sortes de cuir
								Chaussures en cuir, fines
<b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>								
206	Bücher, gedruckte etc.	592		1,581		686		Objets de littérature, de science et d'art
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	267		240		37		Livres imprimés, etc.
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	44		35		19		Pianos, droits et à queue, harmoniums
215	Elektrische Apparate	368		523		124		Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	18		21		33		Appareils électriques
								Articles de pansement, etc.
<b>Uhren</b>								
226	Gewichtuhren	27		18		1		Horloges et montres
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	68		102		1		Horloges à poids
228	Andere Federtriebuhren	23		19		7		Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
229	Musikwerke	21		14		467		Autres pendules à ressort
								Pièces à musique
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	840		574		167,102		Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	38		20		258,951		Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	145		41		67,041		Montres en boîte d'or
<b>Maschinen</b>								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	88		1,599		8,878		Machines
243	Müllereimaschinen	143		136		8,255		Machines dynamo-électriques
244	Nähmaschinen	741		707		6		Machines pour la meunerie
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	399		873		1,885		Machines à coudre
246	Stückmaschinen	243		323		1,050		Machines pour la filature et le retordage
247	Strick- und Wirkmaschinen	17		12		38		Machines à broder
248	Webstühle und Webereimaschinen	792		259		4,787		Machines pour la bonneterie, etc.
249	Werkzeugmaschinen	738		993		405		Métiers à tisser et machines pour le tissage
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	8,195		7,849		6,627		Machines-outils
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	3,144		4,885		116		Autres machines et pièces détachées de machines
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	681		666		180		Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
								Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
<b>Metalle</b>								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	2,048		1,076		118		Métaux
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	1,886		1,289		18		Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	81,281		45,148		6,128		Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	103,948		48,583		82		Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
280	Schienen, Façonisen etc.: feine Dimensionen	22,704		18,048		76		Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	12,824		12,502		60		Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
287	Eisengusswaren, andere	4,937		4,210		185		Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	7,192		5,006		53		Ouvrages en fonte de fer, autres
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefüllt, getheert, etc.	4,565		8,794		482		Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, gondronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	1,854		1,624		180		— — — — — adoucis, étamés, zinqués

Zählweise Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	q netto		
<b>Metalle (Fortsetzung)</b>								<b>Métaux (suite)</b>
298	Waren aus Schmiedeseisen, feine: polirt, bemalt etc.	354		395	67	77	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.	
294	— — — — — emailirt	297		178		251	— — — — — émaillés	
801	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	966		568	684	919	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.	
802	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	3,720		2,759	16	13	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.	
805	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgießereiswaren	404		280	30	21	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton	
809	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	117		73	—	5	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.	
812	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	2,009		2,290	4	—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil	
815	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	1,216		388	12	7	Étain en barres, saumons, plaques, débris	
		kg netto		kg netto	kg netto	kg netto		
319	Gold, unbearbeitet	724		545	148	93	Or non ouvré	
320	Gold, gemünzt	901		964	471	374	Or monnayé	
321	Silber, unbearbeitet	4,836		4,586	411	640	Argent non ouvré	
322	Silber, in Münzen	44,721		43,897	2,969	1,728	Argent monnayé	
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	1,258		850	98	108	Or, argent, platine, laminés, etc.	
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	1,025		1,187	432	368	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie	
<b>Mineralische Stoffe</b>								<b>Matières minérales</b>
389	Schiefer in Fliesen oder Platten	11		23	2,655	2,226	Ardoises en dalles ou tables	
349	Hydraulischer Kalk	21,386		28,149	4,283	4,978	Chaux hydraulique	
350	Roman-Cement	25,183		25,322	98	291	Ciment romain	
861	Portland-Cement	26,403		52,649	676	376	Ciment de Portland	
359	Steinkohlen	1,098,789		1,013,614	—	—	Houille	
860	Braunkohlen	5,706		3,976	—	—	Lignite	
361	Coaks	118,510		116,578	2,910	1,484	Coke	
362	Briquettes	228,840		172,618	71	51	Briquettes	
363	Asphalt und Erdharze	1,683		2,981	14,400	22,433	Asphalte et bitumes	
365	Petroleum und Petroleumdestillate	68,308		64,078	—	—	Pétrole et produits de sa distillation	
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	5,472		4,075	2	—	Autres huiles minérales ou de goudron	
<b>Nahrungs- und Genussmittel</b>								<b>Comestibles, boissons, tabacs</b>
367	Schweineschmalz	3,916		3,361	5	1	Saindoux	
368	Butter, frisch	1,399		1,213	35	85	Beurre, frais	
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	1,008		889	5	12	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.	
870	Cacaobohnen und -Schalen	1,876		1,223	—	—	Fèves et pellicules de cacao	
872	Chocolade	7		5	1,571	1,115	Chocolat	
373	Eier	4,969		4,372	33	11	Oeufs	
374	Eis	202		2,150	300	205	Glace	
378	Zuckerbäckerwaren	103		94	255	255	Confiseries et pâtisseries	
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	1,629		2,017	1,224	1,145	Viande de boucherie, fraîche	
385	Geflügel, lebendes	476		488	9	14	Volailles vivantes	
386	Geflügel, getötetes	986		985	14	15	Volailles mortes	
387	Wildpret	521		492	17	14	Gibier	
388	Wurstwaren (Charcuterie)	448		338	19	15	Charcuterie	
390	Obst, frisches	4,569		4,008	107,527	37,759	Fruits frais	
394	Obst, gedörries oder getrocknetes	2,529		2,309	22	18	Fruits secs ou tapés	
896	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	874		1,391	—	—	Bains secs pour la fabrication du vin	
397	Orangen, Citronen	325		453	—	—	Oranges, citrons	
399	Kartoffeln	192,286		51,584	1,832	583	Pommes de terre	
400	Gemüse, frische	47,437		19,810	120	64	Légumes frais	
404	Weizen	507,340		312,598	8	262	Froment	
406	Hafer	74,854		59,454	21	43	Avoine	
407	Gerste	20,314		19,810	—	109	Orge	
409	Mais	76,121		42,273	28	11	Mais	
413	Reis in Hülsen	7,490		2,143	—	—	Riz dans sa balle	
414	Reis in geschälten Körnern	5,928		4,756	—	—	Riz en grains décortiqués	
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	16,550		11,850	16	36	Gruau, semoule, etc.	
416	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	48,146		32,112	426	398	Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse	
422	Hopfen	1,124		1,114	—	—	Houblon	
423	Kaffee, roher	9,773		7,063	—	—	Café brut	
425	Kaffeearrogate aller Art: in trockener Form	498		442	18	79	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec	
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	4,954		6,611	—	—	Racines de chicorée sèches	
427	Weichkäse	1,080		1,028	37	27	Fromage à pâte molle	
428	Hartkäse	474		785	22,273	27,097	Fromage à pâte dure	
429	Malz	17,046		18,879	5	10	Malt	
431	Milch, kondensirte	3		2	17,401	18,893	Lait condensé	
438	Kindermehl	2		5	1,058	1,455	Farine alimentaire	
441	Rohtabak, Saucen etc.	7,186		7,347	529	305	Tabac brut, sauces, etc.	
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	42		28	15	25	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher	
444	Cigarren und Cigaretten	101		88	159	200	Cigares et cigarettes	
447	Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	68,137		39,725	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide	
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	13,816		10,837	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.	
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	5,103		4,229	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine	
457	Naturwein in Flaschen etc.	222		265	88	73	Vin en bouteilles, naturel	
459	Schaumweine in Flaschen	234		264	54	36	Vins mousseux en bouteilles	
463	Liqueurs	54		38	166	142	Liqueurs	
464	Wermut	75		86	261	465	Vermouth	
		HI		HI	HI	HI		
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	5,685		4,871	227	279	Bière et extrait de malt en fûts	
455	Naturwein in Fässern	123,341		117,792	360	430	Vin en fûts, naturel	
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	—		—	—	—	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)	
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	418		415	41	41	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts	
<b>Oele und Fette</b>								<b>Huiles et graisses</b>
465	Olivenöl in Fässern	611		1,045	—	—	Huile d'olives en fûts	
466	Andere Speiseöle in Fässern	1,816		1,960	1	—	Autres huiles comestibles, en fûts	
467	Leinöl, roh, in Fässern	2,278		2,112	1	—	Huile de lin, brute, en fûts	
468	Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs	3,880		4,891	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale	
471	Talg	905		980	51	114	Suif	
474	Seifen, gewöhnliche	3,699		2,331	19	13	Savons ordinaires	
475	Seifen, parfümierte	85		105	9	4	Savons parfumés	
<b>Papier</b>								<b>Papier</b>
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in unserem Zustande	205		1,042	1,409	1,408	Matières fibreuses, à l'état humide	
477	— — — — — getrocknet	1,697		1,247	4,584	2,507	— — — — — à l'état sec	
478	Packpapier, gemeines, etc.	691		337	35	22	Papiers d'emballage, communs, etc.	
479	Druck-, Schreib-, Löschr-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	1,423		1,352	156	274	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur	
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	855		1,256	107	184	Carton ordinaire, gris, etc.	
486	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	450		357	20	37	Ouvrages de relieur et cartonnages	
<b>Baumwolle</b>								<b>Coton</b>
488	Baumwolle, rohe	13,854		11,153	—	—	Coton en laine	
489	Baumwollabfälle	923		881	1,645	2,981	Déchets de coton	
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	34		26	2,126	2,265	Fils, simples: écus, jusqu'au n° 40	
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	83		50	1,917	1,887	Fils, simples: écus, au-dessus du n° 40	
493	Garne, gewirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	437		647	87	100	Fils, retors: gazés ou non	
494	Garne, gebleicht: einfach oder dubliert	28		2	156	232	Fils, blanchis: simples ou doublés	
495	Garne, gefärbt: einfach	196		160	920	708	Fils teints, simples	
496	Garne, gefärbt: dubliert	75		64	17	24	Fils teints, doublés	

Gebrauchst. Tarif (usage)	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs		Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	Menge Quantité	Wert Valeur	
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
	<b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>							<b>Coton (suite)</b>
498	Glatter Tüll, roh . . . . .	204		364		38		Tulle nui
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	1,743		909		1,618		Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	—		1		33		— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>
501	— — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	19		46		96		— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	104		112		110		Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
503	— — leichtere . . . . .	8		9		58		— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	30		48		955		Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
505	— — leichtere . . . . .	—		—		6		— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	407		381		432		Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
507	— — leichtere . . . . .	17		13		30		— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .	184		248		817		Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>
509	— — leichtere . . . . .	2		6		546		— — légers
518	Plattstichgewebe, roh . . . . .	4		2		32		Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .	41		68		173		Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren . . . . .	76		95		14		Rubannerie et passementerie
523	Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .	1		1		276		Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien . . . . .	—		1		278		Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .	1		1		2,011		Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien . . . . .	—		—		24		Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien . . . . .	1		2		335		Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien . . . . .	4		3		—		Broderies à la main
529	Spitzen . . . . .	19		13		1		Dentelles
	<b>Flachs, Hanf etc.</b>							<b>Lin, chanvre, etc.</b>
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .	1,753		3,334		9		Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	3		—		3		Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .	446		528		4		Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc. . . . .	1,677		923		1		Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	161		140		81		Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>
543	Jutegewebe . . . . .	9		1		—		Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .	95		130		—		Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . .	310		404		29		Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	<b>Seide</b>							<b>Soie</b>
558	Déchets . . . . .	557		998		369		Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .	712		884		75		Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungewirnt (Grège) . . . . .	495		1,050		114		Soie écrue, non moulignée (grège)
561	Floretseide, roh: ungewirnt . . . . .	71		45		26		Bourre de soie, non moulignée
562	Organzine und Trame . . . . .	1,667		1,910		612		Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gewirnt . . . . .	32		40		1,003		Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt . . . . .	17		3		134		Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt . . . . .	3		2		1		Bourre de soie, teinte
566	Näbseide, Stickseide etc.: roh . . . . .	1		1		32		Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .	1		2		15		Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .	9		6		15		— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteltnch . . . . .	—		—		27		Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide . . . . .	69		54		975		Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide . . . . .	88		13		865		Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide . . . . .	17		39		140		Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide . . . . .	35		4		238		Rubans de mi-soie
579	Stickereien . . . . .	2		2		26		Broderies
580	Spitzen . . . . .	4		3		1		Dentelles
	<b>Wolle</b>							<b>Laine</b>
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .	123		330		978		Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	953		1,014		13		Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .	1,188		1,378		111		— — — — — légers
607	Stickereien und Spitzen . . . . .	3		3		4		Broderies et dentelles
	<b>Kautschuk</b>							<b>Caoutchouc</b>
616	Elastische Gewebe . . . . .	18		14		129		Tissus élastiques
	<b>Stroh etc.</b>							<b>Paille, etc.</b>
621	Tressen . . . . .	280		310		242		Tresses
622	Feine Waren . . . . .	1		2		92		Ouvrages fins
	<b>Konfektion</b>							<b>Confection</b>
623	Baumwollene Leibwäsche . . . . .	47		49		7		Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten . . . . .	96		117		—		Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .	169		157		9		Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche . . . . .	42		54		1		Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .	52		43		2		Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .	27		20		1		— — — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .	767		720		11		Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .	220		228		56		Bonneterie de coton
684	— — Seide oder Halbseide . . . . .	4		4		50		— de soie ou mi-soie
685	— — Wolle oder Halbwole . . . . .	447		414		118		— de laine ou milaine
	<b>Tiere und tierische Stoffe</b>							<b>Animaux et matières animales</b>
651	Pferde . . . . .	846	Stücke pièces	682	Stücke pièces	174	Stücke pièces	Chevaux
656	Ochsen . . . . .	3,585		4,896		41		Bœufs
658	Kühe, geschaufelt . . . . .	757		1,038		3,940		Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt . . . . .	139		273		1,198		Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt . . . . .	525		446		3,274		Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber . . . . .	1,418		1,104		264		Vcaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	371		303		172		Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .	6,848		9,135		80		Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .	129		1,227		310		Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	1,018	q netto	920	q netto	5,508	q netto	Cuir brut, vert, salé, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .	587		571		868		Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	<b>Thonwaren</b>							<b>Poteries</b>
694	Dachziegel, roh . . . . .	10,286		9,274		384		Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine . . . . .	11,778		10,009		40		Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .	25,932		25,240		6,248		Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .	517		543		11		Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .	2,150		2,860		—		Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .	282		308		—		— — — — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine . . . . .	1,265		1,378		141		— — — — — nés ou multicolores
710	— — feine . . . . .	1,719		1,186		171		Poterie commune
711	Porzellan . . . . .	727		495		13		Poterie fine
								Porcelaine